

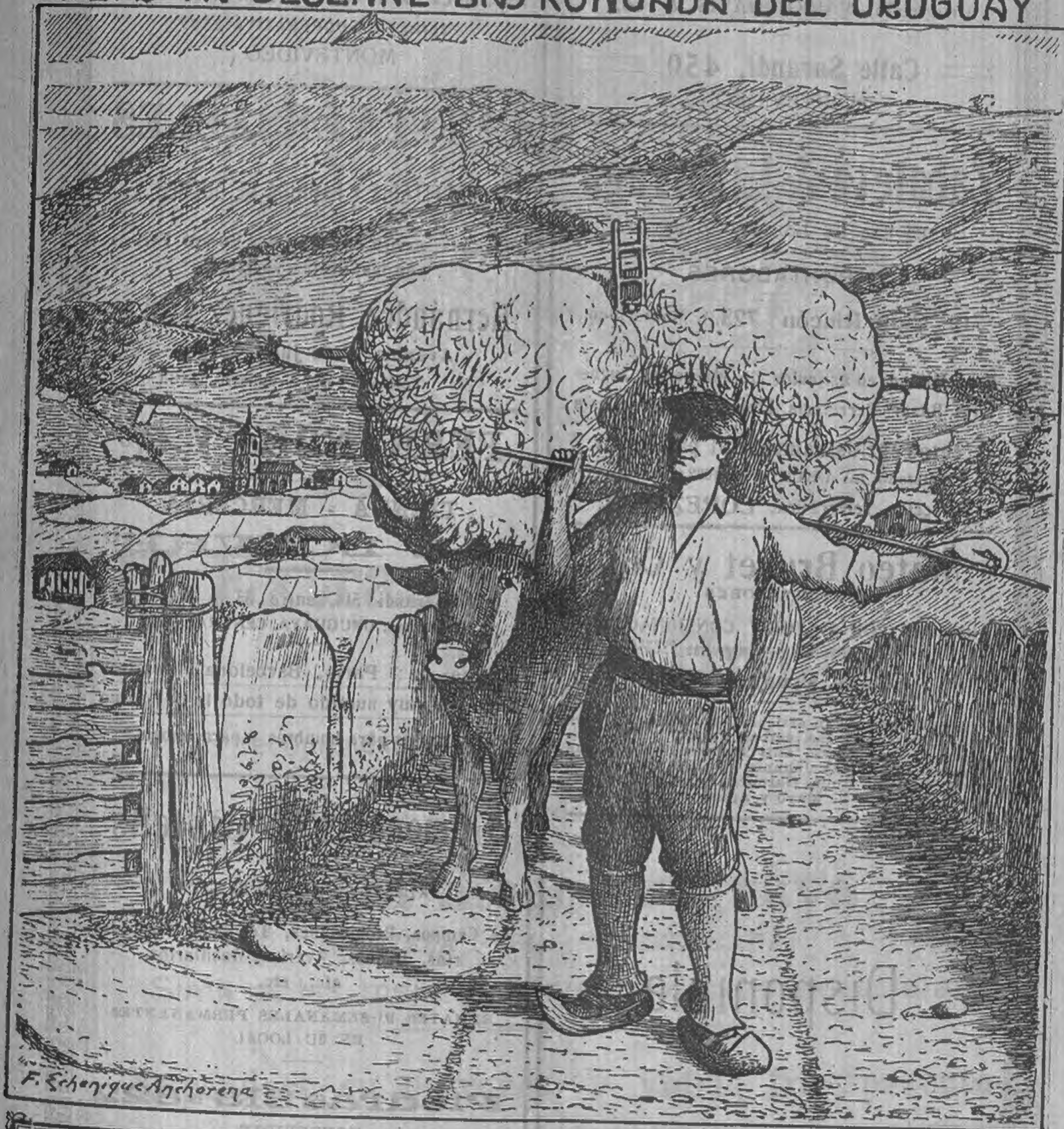
Euzkadi

ALABA BIZCAYA GUIPUZCOA

APURDI NAVARRA SUBER

Y BENABARTE

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



F. Echegaray Anchorena

Año XI

Montevideo, ABRIL 10 de 1922

Núm. 397

Imprenta Tolosa, Justicia 2233.

AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :

—: DE :—

LOHIGORRY HNOS.

Perfumeria COLGATE & Co.
Drogueria PARKE DAVIS & Co.

==== Calle Sarandí, 450 ====

MONTEVIDEO

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 - Calle Rincón 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Jugue-
tería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles.—Únicos
Introducidos de las yerbas Pepita y Tropical,
aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne
Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco,
Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armi-
ño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondarín.

Disponible

Jabonería y Estearinería Francesa

—: DE :—

Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA COOPERATIVA 2502

MONTEVIDEO

PETIT VERSAILLES

CONFITERIA Y FABRICA DE DULCES

Esta casa servirá el Buffet a «Euskal Erria»
en las fiestas sociales

Hernández, Rodríguez y Cia.

Avenida 18 de Julio, 1266-68

Teléfono: «La Uruguaya» 1816-Cordón

FERNANDEZ Y C.º

TIENDA - MERCERIA

“AL LOUVRE”

Calle Sarandí 514, entre 33, e Ituzaingó

Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: Paris, Barcelona, Londres

Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercade-
rías, Buques, Averías, Mobiliarios,
etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES
EN SU LOCAL

Piedras 818 a 822

MONTEVIDEO

CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD
ANONIMA



El Extracto de Malta Uruguay

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

Extra Stout Uruguay

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

Expéndese en porrones de vidrio transparente



Sociedad de Estudios Vascos. — Esta prestigiosa entidad viene desarrollando fecundas actividades. Se han enviado a América las últimas publicaciones hechas por la misma: En esta institución se aplaude el esfuerzo de los vascos del Uruguay, representados, en Montevideo, por « Euskal Erría ».

ALIVERTI Y C.^{IA}

La Casa preferida de las Novias

ESPECIAL EN BLANCO Y LENCELIA

Modas y Confecciones para Señoras, Niñas,
Niños y Bebés

Avenida 18 de Julio 2000, esq. Defensa
MONTEVIDEO

Leiza. — Con verdadera satisfacción se espera la llegada del señor Lorenzo Zabaleta, uno de los fundadores de « Euskal Erría », que tan vinculado se encuentra a esta villa.

Dr. Francisco Garmendia

OCULISTA

Ex - Asistente de la Fundación Oftalmológica
Rothschild de París

De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la
Calle Uruguay N.º 945

Monumento a Zabala. — Informan de Madrid que los escultores Nacho, Clara, Bellimo e Inuria intervendrán en el concurso de maquetas para el monumento de Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo.

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
de 9 a 12 y de 2 a 6.

Uruguay 843

Detúvose en Bilbao a tres peligrosos sindicalistas. — Un despacho recibido de Bilbao da cuenta de que la policía local llevó

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.
Administra bienes.
Hace toda clase de operaciones
sobre campos, etc

Escritorio: calle Paysandú 1520

a cabo la captura de trea sindicalistas, conocidos como sujetos muy peligrosos, quienes figuran complicados en varios delitos.

Juan Antonio Paperán

MÉDICO-CIRUJANO

Consultas todos los días excepto Jueves

Agraciada 2791. Teléfono: (Aguada) 1221

Izlari Batena

Fenelon, prantzitar bakaldun XIV'garren Koldobika'ren adizlaria (predicador) zan. Onek, an zebiltzanen gezurrezko leunke-riak ondo ezagutuak zeduzkan.

Itz egin biar zuan batean, gezurrik esan gabe, bakalduna etorriko etzala adirazi zien eta iñor itorri etzan.

Bakalduna eleizaratu zanean, bere eleizatzoa ain utsik ikusteaz arriturik, zer dala ta iñor etorri etzan galdetu zuan.

Fenelon'ek bereala erantzun zion: jauna nere errua da; bada zu etzetozela adirazi diet. Ortik ezagutuko dezu, nor diran zugatik eta Goikuagatik datozenak.

Onelako asko ikusten degu. Zenbat ote dira Goikuagatik bakarrik bere eginkizunetan dabilanak? Bakoitzan barrenaren berri ez dakigu, bakoitzaren odelakoetan ondo aski azaltzen da nor zergatik dabillen Egiten deguna, Goikuagatik egiten ikasi zangun, eta egundano damutuko ez gera.



EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



DIRECTOR - REDACTOR :

PEDRO PARRABÈRE



Año XI.

Montevideo, ABRIL 10 de 1922

N.º 397

REDACCION: SAN JOSE 1168

Preparativos para la gran fiesta social



siguiendo una costumbre ya establecida en «Euskal Erría», la Comisión de Fiestas, debidamente autorizada, se propone conmemorar dignamente el X aniversario de su fundación con una fiesta magnífica que ha de verificarse el 23 del corriente Abril en el Recreo social de Malvín, Parada 2375, y para cuyo acto serán invitadas las Instituciones hermanas y diversas personalidades.

Se trata, como se ve, de un acontecimiento singular que tendrá la virtud de congregar a todos nuestros asociados y consocias, con sus respectivas familias, para robustecer los sentimientos de sincero compañerismo que han existido siempre en nuestras filas, desde el día en que se fundó «Euskal Erría», o sea, desde el 30 de Marzo de 1912 hasta la fecha.

Esperamos, fundadamente, que muchos serán los elementos que asistirán a esta fiesta, desde que, las jornadas realizadas al amparo de «Euskal Erría», han tenido la virtud de despertar entusiasmos y comunicar nuevos afectos al par que creaban un ambiente de sinceridad afectuosa.

Nuestra raza, en el Uruguay, se ha distinguido siempre por su lealtad, por su honradez, por su laboriosidad y por su espíritu de iniciativa.

Festejando, pues, la inolvidable fecha del X aniversario de «Euskal Erría» cumplimos con un deber eligiendo, en primer término, a esta tierra uruguaya que siempre, de todo corazón, nos ha brindado gentil hospitalidad, vinculándonos a sus esfuerzos y a sus hombres, como también a las siete provincias vascongadas que han ofrecido tantos ejemplos de altura moral.

Asistamos, todos en común, a la fiesta cuyo programa se publicará en el número siguiente y lean todos las disposiciones que regirán para la misma.

La jornada proyectada dejará imperecederos recuerdos.

INDICACIONES PARA EL ALMUERZO

Se recordará que, en la fiesta anual, la Institución ofrecía el almuerzo que costaba alrededor de OCHOCIENTOS PESOS ORO. Un grupo de asociados se dirigió entonces al Consejo Directivo solicitándole se suprimiera este almuerzo de manera que los fondos sociales pudieran invertirse en fines que estuvieran más en consonancia con los progresos de nuestra corporación, proposición que venía firmada por más de treinta asociados. El Consejo Directivo no adoptó ninguna determinación, sino que acordó elevar el proyecto de la referencia a consideración de la Asamblea General, la que, una vez discutido en forma amplia, determinó suspender el almuerzo anual por cuenta de la Institución y realizarlo PREVIO PAGO DEL CUBIERTO POR CADA CONCURRENTES, estableciendo luego que, a este almuerzo, pudieran concurrir también las asociadas con sus familias.

Por esa razón se realizará también, este año, el almuerzo, A RAZÓN DE \$ 280 el cubierto.

El lunch, en la tarde de la fiesta, lo ofrecerá la Institución.

Por tanto, recomendamos a los interesados se inscriban para el almuerzo, en la Secretarías ocial, DE 7 DE LA MAÑANA A 10 DE LA NOCHE. El registro de las adhesiones se recibirá DESDE EL 1.º DEL CORRIENTE, HASTA EL 21, A LAS 10. En la casa Garayalde Hnos., Uruguay 1072, se reciben también adhesiones.

Una nota de verdadera animación la proporcionará, seguramente, la asistencia, a dicho almuerzo, de las asociadas.

Es preciso que se animen todas, pues pasarán momentos inolvidables.

EXHORTACION DE LA COMISION DE FIESTAS

Conmemorando el X.º aniversario de la fundación de «Euskal Erría», la Comisión de Fiestas tiene el agrado de invitar a todos los asociados y consocias a la gran fiesta anual que se verificará el DOMINGO 23 DE ABRIL, en el Recreo social de Malvín.

Esta Comisión veía con agrado que el mayor número posible de asociados se inscribiera para el almuerzo que se verificará al medio día, y que, a los consocios, los acompañen las consocias, desde que, de esa manera, se presentará una feliz oportunidad para la realización de un acto altamente fraternal.

Tratándose de la conmemoración de tan grato aniversario, no dudamos de que, nuestros elementos, responderán a esta exhortación y tomarán en cuenta las disposiciones que se adelantan a continuación.

Montevideo, 10 de Abril de 1922.

RODOLFO GORRITI,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario ad hoc.

DISPOSICIONES que deben tenerse en cuenta

1.º — Las fiestas son única y exclusivamente para los asociados y consocias, con sus familias. Queda terminantemente prohibida la concurrencia de elementos extraños exceptuando las personas debidamente invitadas.

2.º — Los hijos de asociados — NO DE LAS ASOCIADAS — menores de 18 años, tendrán derecho a concurrir a este acto, por la tarde, siempre que, en la mañana anterior al día de la fiesta, de 7 a 9 de la mañana, soliciten en Secretaría la tarjeta correspondiente.

3.º — Al almuerzo que se servirá a las 12 en punto, el día 23 de Abril, podrán concurrir LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS previa inscripción en la sede central de la calle San José 1168, de 7 de la mañana a 10 de la noche. En la casa Grayalde Hnos., Uruguay 1672, se reciben adhesiones.

a) En ese acto, los interesados deberán presentar el recibo del mes de ABRIL y abonar la cuota que se ha establecido para el almuerzo que es de \$ 2.80 por persona.

b) Al que se inscriba para el almuerzo le será entregada una tarjeta sellada, debidamente numerada.

c) Las inscripciones se recibirán desde el día 1.º hasta el 21 de Abril a las 10 de la noche.

d) Pasadas estas fechas, no se admitirá ninguna adhesión, pues es preciso entregar al encargado de ofrecer el almuerzo el número exacto de adherentes en las primeras horas del día 22 de Abril.

e) Los miembros de las familias de los asociados podrán concurrir al almuerzo, abonando la cuota que se ha establecido.

f) Además, se previene que no se tomará en cuenta ninguna adhesión por teléfono, sino que la inscripción deberá hacerse en el momento de HACER EFECTIVO EL IMPORTE DEL ALMUERZO.

4.º — Para tener derecho a concurrir a la fiesta social, que se realizará después del almuerzo, el 23 de Abril, el asociado o consocia deberá presentar a la entrada el *recibo anual* o bien el *recibo correspondiente al mes DE ABRIL DE 1922*.

5.º — A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos son intransferibles. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, perderá todos los derechos.

6.º — Se ha establecido que deberá presentarse el recibo DEL MES DE ABRIL, para esta fiesta, en razón de que el asociado, para concurrir a ella, debe ESTAR AL DIA CON LA TESORERÍA, y los Estatutos, en su artículo 8.º, disponen que *la cuota del asociado debe abonarse por adelantado*, esto es, en el mes corriente.

7.º — Si para antes de la fecha señalada para la fiesta no se hubiera abonado el recibo de ABRIL, podrá hacerse efectivo en el local social de 8 a 11 de la mañana del mismo día del 23 DE ABRIL.

8.º — Se previene a los asociados y consocias que concurren a la fiesta, que no se les permitirá la entrada al local si no presentan el recibo de ABRIL. Se hace esta advertencia, con la debida antelación, para su exacto cumplimiento y a fin de evitar disgustos y consecuencias desagradables.

A la entrada se colocará un portero. Más adelante, antes de llegar al pabellón donde se realice la fiesta, se colocará otro portero que procederá a un riguroso control. Los miembros de la Comisión de Fiestas se turnarán para comprobar el fiel cumplimiento de estas disposiciones.

9.º — La Comisión de Fiestas, y cualquier miembro del Consejo Directivo, cuando noten que una persona extraña se encuentra en el local de las fiestas, le exigirá sus comprobantes. No justificándose, deberá abandonar la sala.

10.º — La Comisión Organizadora verá con agrado que los asociados concurrieran con boina.

11.º — La Comisión de Fiestas está autorizada para adoptar las medidas que el caso requiera para el cumplimiento de las disposiciones precedentes.

NOTAS

a) El N.º 24 de *La Transatlántica* pasa frente al terreno social.

b) Desde la parada del tren hasta el pabellón habrá un servicio de autos en que se cobrará 0.05 por ida, por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pidanse a la sede social de la calle San José 1168, telefónicamente, o bien a casa del Secretario General, 1118. (Aguada)



FIAMBRES SURTIDOS
 ENSALADA RUSA
 SOPA: PURÉ DE ARVEJAS
 ———
 ARROZ A LA VALENCIANA
 OLLA A LA ESPAÑOLA
 CORDERITO ASADO A LA CRIOLLA
 ENSALADA

POSTRE: ENSALADA DE FRUTA

VINO NACIONAL
 AGUA MINERAL
 CAFE
 SIDRA SAGARDUA

HORA 12 a. m.

Precio del cubierto: \$ 2.80

Durante la comida se ejecutarán piezas vascas bajo la dirección del profesor Tomás Mujica

GRAMMAIRE BASQUE

DIALECTE LABOURDIN

PAR L'ABBE ITHURRY



t voici un des plus curieux aspects de sa vie de travail. Il se fit construire une table demi-circulaire, au milieu de laquelle il prenait place, heureux prisonnier, entouré de tous côtés de ses livres favoris. Ceux-ci étaient disposés, tout ouverts, en plusieurs rangées, sur cette table, couvrant toute sa surface. Grâce à un mécanisme d'une simplicité extrême, la table tournait au gré et autour du grammairien, de manière à ramener sous ses yeux l'auteur voulu. C'est ce qui permit à l'abbé Ithurry de multiplier ses références bibliographiques si nom-

breuses, au point d'aligner, au bas des tableaux de la conjugaison verbale, jusqu'à 40, 50, 60 et 70 citations par page.

Mais parfois, les divergences des écrivains étaient telles que la détermination de la vraie locution basque restait en suspens. En pareille occurrence, il avait recours à un arbitre suprême, et dont les décisions faisaient loi pour lui: c'était sa sœur *Marianna*, femme de beaucoup de bon sens, esprit très fin et possédant parfaitement, au dire de son frère, le génie de la langue basque.

La paroisse de Sare eut à peine le temps

de connaître l'abbé Ithurry. Nommé en septembre 1891 coadjuteur de M. Lande- rretche, il ne tarda pas à recueillir la suc- cession de ce dernier et devint curé de Sare en avril 1892. Pour lors, il portait déjà les germes de la maladie qui devait si rapidement l'emporter, le 20 juin 1896.

Esprit droit, d'une intelligence lucide et parfaitement pondérée il savait dégager le côté essentiel et fondamental des questions à traiter. L'étude de la *théologie morale*, pour laquelle il éprouvait un attrait parti- culier, avait développé chez lui la faculté maîtresse de l'homme, le jugement. On remarquait, dans les solutions qu'il donnait, l'exactitude doctrinale et la connaissance sérieuse des auteurs. Sa manière de discu- ter les cas et de raisonner les difficultés témoignait d'une étude très approfondie des principes de la science sacrée.

Après sa mort, l'*Eskualduna* du 26 juin 1896 lui consacra cette courte biographie due à la plume de M. Hiriart Ithurry :

« En la personne de l'abbé Ithurry, l'*Es- kualduna* perd un ami dévoué; la rédaction basque, un de ses guides les plus éclairés. Celui qui écrit ces lignes peut témoigner en toute modestie que, pour le peu dont il est capable, il doit beaucoup aux encou- ragements, aux conseils du don et cher curé de Sare.

« Oserai-je aller jusqu'à dire que c'est un collaborateur que nous pleurons en lui? J'hésiterais à lui donner ce titre (si c'en est un), n'était que nous avons une double dette de reconnaissance et de réparation à payer à l'auteur de la savante *Gram- maire Basque* dont il voulut bien nous confier en partie la publication, nous lais- sant, autant qu'il dépendait de lui, l'hon- neur de l'entreprise, ne réservant pour lui que la part onéreuse.

« Nous ne saurions oublier avec quelle abnégation et quelle bonhomie, quelle in- différence tranquille pour le succès aléa- toire de l'œuvre, il consentit à nous en donner la primeur.

« Il faut l'avoir connu pour bien apprécier le détachement avec lequel il se rendit à nos sollicitations... non toutefois sans une faible résistance dont le souvenir nous fait encore sourire à travers notre deuil.

« Plus de deux ans se sont écoulés, pendant lesquels, nous devons l'avouer pour rendre justice à l'abbé Ithurry, l'*Es- kualduna*, au lieu d'aider à hâter la publi- cation de son vaste travail, l'a presque constamment gênée et ralentie. Plus d'un nous en ont fait le reproche; lui jamais ne s'en est plaint. Raison de plus pour nous de lui faire aujour d'hui cette réparation posthume, en attendant qu'il nous soit donné de regagner le temps perdu.

« Hélas! les discussions de détail avec l'auteur ne nous retarderont plus. Son œuvre achèvera de paraître telle qu'il nous la laisse...

« Bornons-nous à dire que, de l'aveu d'hommes compétents et distingués, avec lesquels sa célébrité naissante l'avait mis en relation, la *Grammaire Basque* de l'ab- bé Ithurry est œuvre de valeur sérieuse; œuvre de réflexion personnelle autant que de vaste et consciencieuse érudition, qui marquera dans l'histoire de notre langue; portant, d'un bout à l'autre, le cachet de l'auteur, de son esprit méthodique, peut- être même systématique à l'excès, mais lucide et puissant. »

Le « manuscrit de l'abbé Ithurry » faisait, dans le numéro du 10 juillet suivant, l'objet de cet article de M. l'abbé Hiriart Urruty :

« Nous le tenons, ce précieux manuscrit, fruit de longs et arides labeurs qui ont occupé, sans les absorber, les douze der- nières années du regretté curé de Sare; et qui peut être même ont abrégé sa vie, comme il l'a dit lui-même à son lit de mort.

« Ceux qui n'ont pas vu de près l'abbé Ithurry à l'œuvre se feront difficilement une idée de la peine qu'il s'est donnée, surtout pendant les quatre ou cinq années de fer- mentation, de travail ingrat et en quelque

sorte souterrain par où il a dû passer, avant de réaliser, même imparfaitement, l'idéal qu'il poursuivait: une *Grammaire Basque* historique (Dialecte Labourdin), la plus complète possible, avec un système raisonné de déclinaison, conjugaison et de syntaxe; système scientifique, en même temps que conforme au génie particulier de la langue. Et il y est arrivé, encore que sa modestie ne voulût voir dans l'œuvre accomplie qu'une ébauche, à peine suffisante, pour indiquer le but et frayer la route des ouvriers plus forts, plus heureux que lui.

« Hâtons-nous de dire que le manuscrit dont l'amitié de l'abbé Ithurry nous a légué l'héritage est relativement complet; non certes qu'il y eût mis sa dernière main, car il y ajoutait toujours, et plus souvent en supprimait des pages entières dont plusieurs eussent été à maintenir, qui heureusement nous restent, soit dans ses volumineux brouillons, soit dans le texte définitif où l'auteur avait cru devoir les biffer, toujours à la recherche du mieux.

« Avouons-nous que ce n'est pas sans une certaine frayeur, et pour tout dire, sans un vif sentiment de notre responsabi-

lité, voir même de notre incompetence, que nous envisageons la perspective qui s'ouvre devant nous, en présence de ces corrections faites ou à faire, de ces passages supprimés par une *autocritique* trop sévère, et dont plusieurs certainement sont à rétablir?

« A ce triage délicat, qui réclame non pas plus de bonne volonté, mais plus de flair et surtout de science que nous n'en possédons, nous convions une fois encore et plus que jamais ceux qui nous ont aidés au début de notre travail. Si d'autres veulent s'y joindre ils seront les bienvenus. L'auteur ne sera plus là pour présider aux débats. L'œuvre y perdra d'autant, c'est incontestable; mais en revanche, la besogne matérielle avancera plus vite; elle en a grand besoin; nous le sentons et nous en souffrons plus que personne, on peut bien nous en croire sur parole. Mais que faire, quand nos devoirs d'état d'abord et avant tout..., puis la rédaction du journal, réclament nos premiers soins et nous laissent fort peu de loisirs?

J. B. DARANATZ.

(A suivre).

Es tu deber, obrero vasco

Decía ayer que cada pueblo, por sus diferencias de tradición, e idioma, amolda su alma social a sus sentimientos y necesidades, y nunca, salva rara excepción, a los del vecino, por lo que se colige que también nosotros debemos de amoldar nuestra vida social a nuestra forma de ser.

De aquí la urgente necesidad sentida de que el elemento obrero vasco debe ser quien se disponga a laborar en este terreno. Porque es de capital interés sea el obrero vasco quien, haciéndose cargo del timón de la nave social, marque la ruta que ha de seguir el pueblo vasco productor.

¿Por qué caminar en pos de doctrinas que, en la realidad, se manifiestan insertibles? ¿Por qué tomar como ejemplo de democracia a pueblos como el ruso, que, a pesar de los inauditos esfuerzos que hace, no consigue poner en vigor lo que tan fogosamente prometieron los Lenines? ¿Consentiremos, obrero vasco, ir a remolque de la necesidad económica, de otros pueblos? ¿Te sientes atraído por las promesas de un tranquilo vivir, de una verdadera paz social? ¿De qué pueblo esperas el ejemplo vivo de ese anhelo tan justo? ¿Esperas de Rusia? ¿De Alemania?

Escucha: la patria de los vascos fué el

D. Miguel Machicote

✠ el 31 de Marzo de 1922

La triste nueva del fallecimiento de nuestro digno asociado fundador, D. Miguel Machicote, cundió en todos los círculos, en la mañana del 31 de Marzo, con la rapidez del relámpago y la consiguiente pena. Y no podía acontecer de otra manera, desde que se trataba de una figura simpática, de uno de los nobles elementos con que contaba «Euskal Erría».

Don Miguel Machicote nació en Garzaron, pro-



D. Miguel Machicote

vincia de Navarra, el 14 de Diciembre de 1855; fueron sus padres D. Vicente Machicote, natural de Aranaz y doña Josefa Villanueva, de Garzaron.

Llegó a esta República el 28 de Septiembre de 1872, a los 16 años: trabajó, primeramente, en Montevideo, radicándose en 1886 en Paso de los Toros, en compañía de su hermano D. José, con casa de comercio; más tarde se dedicó a la ganadería, encontrándose, en estos últimos años, completamente retirado de toda actividad comercial.

Vasco íntegro, caballeresco y digno siempre, deja en pos de sí el recuerdo amable de una vida de trabajo, de luchas y de afanas, en la que su-

po triunfar ampliamente por su espíritu organizador, por su perseverancia y, sobre todo, por la serenidad que le acompañó en todas las horas.

Vino a morir, el señor Machicote, al día siguiente en que nuestra Institución recordaba el X.º aniversario de su fundación.

Hermano del que fuera nuestro primer Vice-Presidente, el inolvidable D. José Machicote, fallecido hace algunos años, miró siempre, con marcada predilección, a «Euskal Erría», a la que admiraba y quería como algo que le era ya familiar y que se comunicaba íntimamente con él.

No formó parte de ninguna Comisión de «Euskal Erría» en virtud de que había declinado los ofrecimientos que, en diversas oportunidades, se le hicieran. Pero se mantuvo siempre fiel a la consigna del deber, y, su corazón, nunca fué insensible cuando se le solicitaba su concurso para cualquier acto que redundara en beneficio de la Institución de sus amores.

De trato afable, bueno y tolerante, era muy querido en nuestras filas, y en todos aquellos círculos en que actuó con tanta distinción.

En nuestra misma sede social le veíamos casi todas las mañanas con otros de sus buenos colegas.

Su cámara mortuoria se vió concurridísima por la mayoría de los que fueron sus amigos como también por numerosos elementos de «Euskal Erría» que concurrieron a su sepelio.

Al despedir los restos del ejemplar consocio que se llamó D. Miguel Machicote, presentamos a sus deudos las sentidas condolencias de esta Revista EUSKAL ERRÍA, para la cual, el extinto, más de una vez, tuvo palabras de espontáneos estímulos.

† Mariana Tost de Altuna

He aquí otra triste nueva: el fallecimiento de la señora Mariana Tost de Altuna, ocurrido en nuestra capital el 4 del corriente. Era la extinta una mujer modelo en la más amplia acepción del vocablo. Su mejor satisfacción consistió en la formación de un hogar respetado y querido en todos los círculos, donde supo inculcar las enseñanzas emanadas de su propio corazón. Al pasar por el mundo cumplió con sus deberes de hija, esposa y madre. Vayan nuestras condolencias a todos sus deudos, mientras invocamos, respetuosos, el nombre de la meritoria extinta.

Misión en Vasco

Relacionado con la misión en Vasco que ha de comenzar el 24 del corriente en la Iglesia de los Vascos, se nos remite lo siguiente:

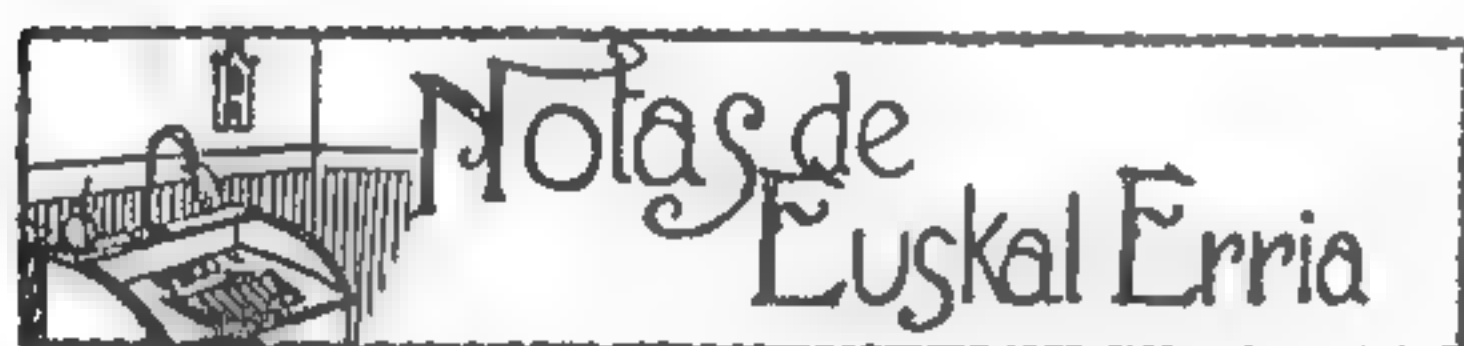
Misione Saindua: Aurthengo Misione Saindua hasico da Aphirilaren 24 an, arratseco 7 3/4 tan Escualdun maite, Frantcian edo Esp. ñan northu direneri, bai eta ere heien haur eder eta on es-cuara mintzatzen edo aditzen duten guzietan bihot-zez agur igortzen eta Jesu-Christo gure Yaunaren izenean bere arimaren sulbamenduaz orhoit diten galdeguiten diotet.

Eda berri on hori.

Bertze urthetan bezala Misioneco gastuac go-mendatzen ditut escualdunen borondate onari, ba-khotchac bere ahalaren arabera.

Kristau leialac zatozte
Laster Misionerat
Yaincoac deitzen zaituzte
Harekin baketzerat.

AITA P. MENDIVIL
Escualdunen Apeza.



Legado de la Sra. de Duhagón

En la sesión celebrada por el Consejo Directivo el 28 de Marzo, se recibió una carta del señor Teófilo Arias, anunciando que la digna consocia doña María G. de Duhagón, fallecida últimamente en San José, legaba y donaba a «Euskal Erria», el 12.50 % del remanente de sus bienes.

De esto nos ocuparemos, ampliamente, en oportunidad.

El Consejo contestó en estos términos al señor Arias, con fecha 28 del referido mes:

«Tengo el agrado de llevar a conocimiento de Vd. que, el Consejo Directivo de «Euskal Erria», en su sesión de la fecha, ha considerado su atenta nota de fecha 24 del que rige, por la que se sirve anunciar que, en el testamento de la meritoria consocia doña María Garacotch de Duhagón, recientemente fallecida en la ciudad de San José, dona y lega a «Euskal Erria», para sus fines, el 12.50% del remanente que resulte de sus bienes.

El Consejo Directivo debe manifestar a Vd. que ha tomado buena nota de tan expresiva comunicación, y ha autorizado al señor Presidente, D. Matías Gamboa, para que se entienda con Vd. en lo que se relaciona con este asunto.

Me complace en presentar a Vd. las seguridades de mi mayor consideración.»

Consejo Directivo

ACTA N.º 392

SESIÓN DEL 21 DE MARZO DE 1922

Con la presidencia del señor Matías Gamboa, y con asistencia de los miembros Domingo Larralde, Dr. Francisco Cortabarría, Esteban Leonis,

Domingo Aiscar, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, Juan Mochó, Fermín Hernandorena, Antonio Eguiluz. Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria»

—Una voz leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 391.

Se resuelve que, todas las Comisiones, envíen un telegrama de felicitación al señor Manuel Mujica, que se encuentra en Buenos Aires, con motivo de su enlace con la señorita Luisa Iturburúa

—Se aceptó el presupuesto presentado por el señor Julián Labacá, para los trabajos de pintura que se realizarán en el Recreo social de Matvín.

—Apruébase el escrito que se enviará al diario *El Día* contestando a la publicación hecha por el señor Félix Etchepare, en el referido diario, con fecha 18 del corriente, cuyo documento será entregado, personalmente, por una delegación. Además, se dispone la publicación de lo mismo en la Revista social, órgano oficial de la Institución, para conocimiento de los socios

Levantóse la sesión a las 12 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.º 393

SESIÓN DEL 28 DE MARZO DE 1922

Presidiendo del señor Matías Gamboa, y con asistencia de los miembros Dr. Francisco Cortabarría, José Mariezcurrena, Eugenio J. Cazeaux, Esteban Leonis, Juan Mochó, Juan Harambure Tissier, Domingo Aiscar, que actuó como Secretario y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria».

—Previo lectura, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 392.

—Se sancionó el balance de Tesorería y movimiento de socios y valores correspondientes al mes de Marzo, como también la clasificación de los socios en sus tres categorías.

—Acuérdase el envío de un tomo de la Revista social a la «Sociedad de Estudios Vascos» de San Sebastián

—Excusaron su inasistencia los señores Domingo Larralde y Justo Benia Etchegoyen.

—Léese una nota del señor Teófilo Arias, por la cual hace constar que la señora María G. de Duhagón, meritoria asociada recientemente fallecida en San José, lega y dona a «Euskal Erria», para sus obras, el 12.50 % del remanente de sus bienes. Delégase al señor Presidente para las tramitaciones del caso

—El señor Presidente da cuenta de la misión

que se le encomendara con la publicación hecha últimamente en un órgano de la prensa.

—Acuérdase enviar una nota al señor Grases explicándole las causas por las cuales no se consideró su presupuesto últimamente presentado.

—Se dispone que la Secretaría General pase una comunicación a los asociados atrasados dándoles, de acuerdo con los Estatutos, un plazo de 15 días para que se pongan al día con la Tesorería.

ACTA N.º 394

SESIÓN DEL 4 DE ABRIL DE 1922

Presidió la sesión el señor Matías Gamboa, con asistencia de los miembros Domingo Larralde, doctor Francisco Cortabarría, Esteban Leonis, Antonio Eguiluz, José Mariezcurrena, Fermín Hernández, Justo Benia Etchegoyen que actuó como Secretario y el Director de la Revista social.

— Una vez leída se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 393.

— Se aprobó el balance de la Revista correspondiente a Marzo.

— Se proponen como socios:

F. Valentín Echenique, Activo, N.º 1981, presentado por los señores Jaime F. Larrinaga, y F. Bordach.

Matías Maisonave, Activo, N.º 1982, por P. Jaureguiberry (hijo) y Juan Gogorza.

Francisco Grassi, Cooperador, N.º 1983, por Felipe Bordach y A. Masselli.

Silvino de León, Cooperador, N.º 1984, por F. Bordach y S. Alvarado.

Alberto Ruedas, Cooperador, N.º 1985, por R. Ruedas y F. Bordach.

Alfredo J. Andregnette, Cooperador, N.º 1986, por Pedro Irolart y Etchepareborda Aguerre.

Luis Laventure (hijo) Cooperador, N.º 1987, por Matías Gamboa y F. Cortabarría.

— Se autorizaron los pagos siguientes.

A Mariezcurrena Hnos.	\$ 280
Gastos de correo	\$ 095.

— Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras felicitan al Consejo Directivo y le envían su adhesión con motivo del asunto que se relaciona con la publicación *aclaración necesaria* hecha en la Revista del 30 de Marzo del corriente año. Se agradecerá por nota esta expresiva comunicación.

— A pedido de las mismas Comisiones se otorgan amplios poderes al señor Lorenzo Zabaleta para que, con motivo de su próximo viaje para Europa, resuelva el asunto de las Hermanas para la fundación del Colegio; se le enviará una nota en ese sentido y se comunicará lo resuelto a las Comisiones de Beneficencia e Instrucción.

— El señor Mariezcurrena da cuenta de las reparaciones que son indispensables realizar en el pabellón de Malvín. Se resuelve en sentido favorable.

Se determina confiar al asociado señor Martín Larragueta para que realice trabajos de reparación en las dependencias del Recreo social de Malvín, de albañilería, carpintería y hojalatería, como igualmente que contrate una persona para

la limpieza de mesas y sillas y se le comisionará para que adquiera determinada cantidad de balastro para el camino.

— Se pedirá presupuesto al señor Labacá para la pintura del techo del pabellón de Malvín, y otro, separadamente, del techo del alero.

El pintor vasco señor Angel Cabanas Otaiza envía al Consejo Directivo y a la Revista social sus últimos retratos, con amables dedicatorias. Se agradeció esta gentileza por nota.

— Penetra en sala el señor Fidel Garayalde quien informa de los trabajos realizados para la fiesta del 23 de Abril.

— Levantóse la sesión a las 11 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

SESIÓN DEL 1.º DE ABRIL DE 1922

Con la presidencia de la señora Francisca S. de Maimó y con asistencia de los miembros María Ibarburu de Villar, María E. de Osácar, Eulalia L. de Salaberry, María Magis de Dermit, María B. I. de Lizárraga, Micaela E. de Larrainzar, Eugenia Goñi, Maruja Cortabarría que actuó como Secretaria, y el Director de la Revista social, celebró sesión la Comisión de Señoras.

— Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 215.

— Propónense como socias:

Sofía González, de San José presentada por el señor Pedro Parrabère.

Dolores R. Iguarán, por María Mercedes y Maruja Cortabarría.

Lola Díaz Fernández, por Micaela E. de Larrainzar y Josefa Eguiluz.

— Se resuelve realizar una visita de condolencia a la señora Josefa Alcasena de Machicote; irán, en delegación, las señoras Presidenta, María Ibarburu de Villar y Pro-Secretaria señorita Eugenia Goñi.

— Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores Dionisio Garmendia, Pedro Bidart, Francisco Goñi, Martín José Mariezcurrena, Francisco Garayalde, y Angel Magirena.

— Se cambiaron ideas con respecto a los amplios poderes que se desean para el Sr. Lorenzo Zabaleta, con motivo de su partida para Europa, para la obtención de las Hermanas que han de dirigir el Colegio; lo que se solicitará del Consejo Directivo.

— Se resuelve enviar una nota de adhesión y aplauso al Consejo Directivo con motivo de las últimas incidencias ocurridas y de lo que se dió amplia información la Revista del 30 de Marzo.

— La Comisión de Señoras y de Beneficencia se ponen en pie en homenaje a la memoria de los asociados María G. de Duhagón y Miguel Machicote, recientemente fallecidos.

EUSKAL ERRIA



Montevideo, Marzo 31 de 1922.

ESTADO de la Caja en el mes

Ingresos:

Saldo del mes anterior	\$ 1.888.35
A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:	
Por entrega de su Tesorería	\$ 83.75
A RECREO SOCIAL DE MALVÍN:	
Por alquiler de Febrero de 1922	20.00
A CUOTAS A COBRAR:	
Por entrega del cobrador señor Juan Arotcharen	544.00
	647.75
Suma	\$ 2.536.10

Egresos:

POR COMISIONES:	
Compr. N.º 129. — A Juan Arotcharen, 6 % de comisión sobre \$ 544.00	\$ 32.64
GASTOS DE PROPAGANDA:	
Compr. N.º 130. — Entregado al Administrador de la Revista social, señor Manuel Mujica	70 00 \$ 102.64
GASTOS GENERALES:	
Compr. N.º 122. — A Saturnino Pintos Ríos	\$ 3 50
» » 123. — » Gerardo Artau	5.50
» » 124. — » Telégrafo Nacional	1.24
» » 125. — » Abel Torre	0 84
» » 126. — » Mariezcurrrena Hnos.	2.80
» » 127. — » Mosca Hnos.	49 50
» » 128. — » Francisco Ventura	1.80
» » 131. — » D. Nicolás Inciarte, alquiler que vence el 31 de Marzo de 1922	120.00
» » 132. — » D. Pedro Bel-eguy, sueldo del mes y administración	95.00
» » 133. — » P. Parrabère, sueldo de Secretaría	50 00
» » 134. — » Telegramas felicitación al Sr Manuel Mujica	5.00
» » 135. — » Gastos diversos s/r.	2 16 \$ 337.34
	440.07
Saldo que pasa a 1.º de Abril de 1922	\$ 2.096.08

S. E. u O.

V.º B.º

MATÍAS GAMBOA,
Presidente.

José Mariezcurrrena,
Tesorero.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

MOVIMIENTO DE SOCIOS

MOVIMIENTO DE VALORES

MARZO de 1922

Anuales	Mensuales	A	M	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	Casilleros	Varios
51	534			Existencia en 31 de Marzo de 1922 . . .					
				Impagos atrasados según lista N.º 65 . . .	\$ 2.00	\$ 189.00	\$ 24.00		
			534	Recibos hechos según lista N.º 66 . . .		\$ 534.00			
			9	Ingresados N.º 1972 al 1980 Lista N.º 67.	\$ 9.00	\$ 9.00			
51	543			Sumas	\$ 11.00	\$ 732.00	\$ 24.00		\$ 8.00
				Impagos de este mes	\$ 3.00	\$ 177.00	\$ 24.00		\$ 536.60
	11			Borrados con deudas del N.º 533 al 543 . . .	\$ 8.00	\$ 555.00	\$ 00.00		\$ 00.00
51	532			Socios para Marzo de 1922				Efectivo recibido del cobrador, según caja	\$ 544.00

S. E. u O.

José Mariezcurrena,
Tesorero.

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim N.º 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

LA UIZCHINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de A macén,
Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CALLE URUGUAY 1074

Teléfono: La Uruguay 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. - - Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 Calle Ituzaingó - 1433

TIENDA "LA GIOCONDA"



GOYENECHÉ Y CIA.

Teléfono: La Uruguay, 1790

☎ CENTRAL ☎

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

DISPONIBLE

JULIO VINALES

JOYERÍA

Bartolomé Mitre 1331

Frente a la Tienda La Nueva Sirena

Teléfono: «La Uruguay» 2712 - Central

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1282.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niño. Uruguay 1140 Teléfono La Uruguay 259 Cen. al. Consultas de 1 a 2.

Dr. Elbio Martínez Poeta. — Especialista en oídos, narices y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Rondeau núm. 1512.

Dr. Delger. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sífilis. Consulta todos los días, de 3 a 7 y 80. — Calle Ituzainzó 1317.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p m 18 de Julio 1493.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones número 1890, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3829 Central

José S. Gascue. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Sarandí 510. — Teléf La Uruguay 108 (Central)

GARAGE DEL CENTRO

— DE PAZ —

Luis Aizpuru

Taller Mecánico de alta precisión

Depósito de Automóviles con o sin limpieza. — Compra-venta de Automóviles nuevos y usados. Venta de Bencina, Aceites, Grasas, estopa y accesorios en general. — Arreglo de Automóviles y Lanchas.

Calle BUENOS AIRES 415. - Montevideo

Teléfono: La Uruguay 1963 Central

RESTAURANT "ESKUAL ECHEA"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

de Pedro Irolart y Cía.

Servicio de minutas a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones. — A veinte metros de las dos salidas de la estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

1732 - CALLE PARAGUAY - 1736
Montevideo. Teléf. La Uruguay 806 - Aguada

DENTISTAS

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José

DIVERSOS

Antonio Irlgoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent)

Beramendi, Zubillaga y Cía. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargata. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzainzó.

Enrique Munné y Cía. — Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712. — Escritorio: Paraná 717. — Depósito de futos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

Juan Harambure Tissier. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: «La Uruguay» 131 - Unión.

Martin Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MEDANOS N.º 1590

Teléfono: URUGUAYA 2161 - Cordón

MONTEVIDEO.

COMPANÍA AMERICANA "EL ESCRITORIO"



MUEBLES Y UTILES DE OFICINA

Instalaciones de Escritorio
Artículos en general

URUGUAY 902

MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguay» 1253 (Central)

TIENDA

Francisco"

COLON esq. CERRITO
MONTEVIDEO

Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguay 2281 (Central)

SASTRERÍA

— DE —

AGUSTIN OLAIZ

SASTRE DE SEÑORAS

Casa especial en Casimires Franceses e
Ingleses. — Cortador Diplomado en la Aca-
demia Bernardi de Buenos Aires. — Precios
equitativos.

Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315
MONTEVIDEO

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono «La Uruguay» N.º 208 - Central

Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

TANCO Y OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja * * *

* * * Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Panaderia de MONTE ROJO

— DE —

JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

2065 - Calle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguay» 628 (Aguada).

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Rio Branco 1202 esq. Canelones 951-957

Teléfono «La Uruguay» 1978 (Central)

**Mercaderia de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja**

LOS PEDIDOS DE CAMPAÑA SON ATENDIDOS
CON PREFERENCIA

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

— DE —

ARIN Hermanos

Especialidad en materiales para
piezas mecánicas y artículos de Ferre-
teria en general

Calle Paraguay N.º 2402, esq. General
Caraballo
MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay N.º 1370 (Aguada)

Anilinas "E. E."

De alta concentración y gran firmeza: únicas
anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden
usarse para géneros de lana, algodón y mezcla:
cueros, maderas, flores, paja, mimbres, etc.
Con el contenido de cada tubo puede teñirse 500
gramos de género y pueden dar 3 tonos distintos:
pálido, fuerte e intenso.

Precio del tubo de cristal \$ 0.30

ENRIQUE ELIZALDE

1412 - Juan Carlos Gómez - 1414

entre Rincón y 25 de Mayo

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)



Bazar "Sar"

18 de Julio 1751 esq.

Teléfono: « La Uruguaya » 1139



Maríezcurrena H

MONTEV



Pídase el exquisito

Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional
de California en 1915

PEDRO M. MARIEZCURRENA

ABOGADO

SORIANO 1079.

Telf. La Uruguaya 3405, Ce
La Cooperativa.

MONTEVIDEO.

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — PAMPLONA. —

EL BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Industrial Sud-Americana, habiéndosele adjudicado el

PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: diríjase Vd. a esta casa que es la
ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables.
Modelo exclusivo de la Casa — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

MIGUELETE 1111 al 1145 - Montevideo.

Frete a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa

Porte Pago.